



**SYLWETKA**  
Jakub Puchalka  
strona 20

**12 Maroko – kraj stabilny**  
Afrykańskie państwo uznawane jest przez zagraniczne instytucje za kraj bezpieczny.



**13 Albania może stać się hitem**  
Bałkański kraj kusci niską ceną i spokojem. Budzi też coraz większe zainteresowanie.



## Regiony

**Warszawa promuje się Chopinem**  
Stołeczne Biuro Turystyki w bieżącym roku promując Warszawę wykorzysta w swoich działaniach przede wszystkim dwa motywy – postać Fryderyka Chopina i Wisłę. – W tym roku nasz budżet na działania merytoryczne to 965 200 zł. Prawie połowę przeznaczymy na promowanie Warszawy Chopina – mówi Katarzyna Grzegorek, zastępca dyrektora ds. promocji turystyki Stołecznego Biura Turystyki. **strona 10**

**Targi GLOBalnie dla rodzin z dziećmi**  
Targi GLOBalnie już po raz 22. odbędą się w Katowicach. Największą nowością, która w tym roku czeka na odwiedzających i wystawców jest zmiana lokalizacji. Wcześniej impreza odbywała się na terenie Międzynarodowych Targów Katowickich przy ul. Bytkowskiej. Tymczasem tegoroczna edycja będzie miała miejsce w utworzonym w ubiegłym roku Międzynarodowym Centrum Kongresowym. **strona 11**

## Biura

**Stawiamy na agentów**  
Mouzenidis Travel, który coraz intensywniej wchodzi na polski rynek, obrał nietypową strategię sprzedaży. Touroperator postawił wyłącznie na agentów, rezygnując tym samym ze sprzedaży internetowej. Mouzenidis realizuje w ten sposób swoją strategię proagencyjną, aktywnie poszukując nowych partnerów. Do zawiązania współpracy mają zachęcić pewna marka, brak limitów oraz atrakcyjne prowizje. **strona 9**

**Rejsclub z dużymi wzrostami**  
Drugie półrocze 2015 roku oznaczyło dla Rejsclub.pl wzrost sprzedaży o 27 procent. – Na te wyniki wpływ ma nie tylko rosnące zainteresowanie klientów rejsami wycieczkowymi, ale również zaplanowane w ubiegłym roku zmiany w strukturze firmy, rozwój działu incentive, poszerzenie oferty o nowe produkty, inwestycje w system rezerwacyjny oraz marketing – wymienia Zbigniew Kąkol, właściciel Rejsclub.pl. **strona 9**

## Czytaj też

**Od 1 stycznia Fun Club podwyższył** prowizję dla agentów z 10 do 20 proc. na wyjazdy z kategorii: wycieczki obwodowe, wypoczynek i zwiedzanie, dłuższy weekend. Według firmy, to sposób na docenienie efektywności sprzedaży oferty, co jest czasochłonną i ciężką pracą.

**Biuro podróży Ikaria z Prudnika,** którego właścicielem jest Michał Suchiński, ogłosiło upadłość. 25 stycznia Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego poinformował, że biuro jest niewypłacalne i nie jest w stanie wywiązać się z umów.

**Kraków już po raz trzeci z rzędu** został nagrodzony jednym z najbardziej prestiżowych wyróżnień turystycznych w Holandii, czyli „Zoover – The Best European City Trip 2016”. Nagroda została wręczona 14 stycznia 2016 r. w czasie targów turystycznych Vakantiebers w Utrechtu.

## OD REDAKCJI

# Obyś w ciek awych czasach żył...



Życzenie „obyś w ciekawych czasach żył” dziś sprawdza się doskonale. Ostatnio na nudę nie możemy narzekać.



**Ewa Kubaczyk,**  
redaktor prowadząca  
„Wiadomości Turystycznych”



## PROMOCJA POLSKI

**Rynki amerykańskie priorytetem dla POT-u w 2016 roku.** We wszystkich działaniach wykorzystane będą dwa duże i medialne wydarzenia organizowane przez Polskę: Europejska Stolica Kultury 2016 we Wrocławiu oraz XXXI Światowe Dni Młodzieży w Krakowie. **strona 7**



## DESTYNACJE

**Turcja będzie dopłacać do czarterów?** Ostatnie tygodnie stycznia można nazwać okresem „najazdu” tureckich hotelarzy na Polskę. Przedstawiciele znanych sieci z Turcji przekonywali polskie biura do sprzedaży wakacji w ich kraju. **strona 7**

## Z DRUGIEJ STRONY

# Pecunia non olet



Trudno oprzeć się refleksji, że z tą turystyką nie może być aż tak źle, skoro wspomniane biura, zdaniem KRD, upadają już od lat i tylko jakoś upaść nie mogą.



**Tomasz Rosset,**  
ekspert turystyczny

Podobno historia lubi się powtarzać. I tak są w kalendarzu konkretne dni, na które czekamy w lutym, jak chociażby Walentynki, które już na dobre zadamowały się w naszej obyczajowości. Są też przypadające na ten czas wydarzenia o zmiennej dacie, niecierpliwie oczekiwane przez dzieci i młodzież w wieku szkolnym, czyli ferie zimowe. I już tradycyjnie początek lutego przynosi nam doniesienia o dramatycznym stanie polskich biur podróży, rozpowszechniane przez Krajowy Rejestr Długów. Czytając je po raz kolejny trudno oprzeć się refleksji, że z tą turystyką nie może być aż tak źle, skoro wspomniane biura, zdaniem KRD, upadają już od lat i tylko jakoś upaść nie mogą. Zresztą gdyby gremialnie upadły, to sytuacja finansowa KRD znacznie by ucipliała. Nie w tym jednak rzecz, by złapać króliczka, ale żeby go gonić. Ludzi trzeba trochę postraszyć, tak by wykupili dostęp do rejestru i interes się kręcił. Można oczywiście ponarzekać na metody działania z etyką mające niewiele wspólnego, ale nie ma wątpliwości, że liczą się pieniądze, a te, co wiedzieli już starożytni Rzymianie, nie śmierzdzą.

Pozostaje pytanie, co wspólnego z tą agresywną reklamą usług prywatnej spółki ma Izba Turystyki RP? Czy chodzi o rzetelność biznesową dokumentowaną, wątpliwie zresztą jakości, certyfikatem „Rzetelna Firma”? Biorąc pod uwagę, że legitymowało się nim kilka biur, które zbankrutowały w ostatnich latach, to dość kiepska rekomendacja. Oczywiście występują tu elementy autopromocji, ale przecież Izba doskonale zdaje sobie sprawę, że przynależność do jakiegokolwiek organizacji samorządu gospodarczego nie daje gwarancji bezpieczeństwa dla klientów biura podróży i z pewnością nie chce nikogo wprowadzić w błąd. Jaki więc szczytny cel przyświeca ITRP w firmowaniu szkolonych dla branży alarmistycznych komunikatów KRD? Coś tu nieładnie pachnie, ale przecież nie mogą to być pieniądze.



Na sukces nie mam jakiejś szczególnej recepty – wydaje mi się, że całkiem niezłym pomysłem jest robić to, co się lubi.



## dwutygodnik branży turystycznej

Redaktor prowadząca: Ewa Kubaczyk  
Zespół: Bartek Borys, Monika Gajewska-Okonek, Marzena German, Jaga Kolawa, Sylwia Mazurek, Malgorzata Orlikowska, Magdalena Szadkowska  
Dyrektor ds. sprzedaży: Jagoda Walczak  
Reklama: Joanna Mputu Lese  
Redakcja: ul. Wawelska 78/30, 02-034 Warszawa, tel./faks: (22) 822 20 16  
w@wiadomosciturystyczne.pl  
www.wiadomosciturystyczne.pl  
Prenumerata: pnumerata@zewroscys.pl  
tel./faks: (22) 822 20 15, Ruch, Kolporter, Garmond  
Wydawca: Eurosystem Jarosław Śleszyński, tel./faks: (22) 822 20 16  
Pozostałe publikacje: „Destination Poland” (wydanie zagraniczne)  
„Wiadomości Turystyczne”  
„MICE Poland”, „Zy Zdrowo i Aktywnie”, „Forum Samorządowe”, „Praktyka Lekarska”  
E-mail: eurowsys@pro.onet.pl, www.eurowsys.pl  
Studio graficzne: Studio4you  
Druk: Taurus. Nakład: 6000 egzemplarzy

## PRAWO

### NOWY ORGANIZATOR MUSI WYKUPIĆ DROGĄ POLISZĘ

Obowiązujące aktualnie rozporządzenie Ministra Finansów w sprawie minimalnych sum gwarancji bankowych i ubezpieczeniowych uzależnia wysokość sumy gwarancyjnej od tego, jaki jest zasięg terytorialny organizowanych imprez, jaki jest środek transportu (czarter czy inny), w jakim terminie i w jakiej wysokości pobierane są przedpłaty na poczet ceny wycieczki oraz od tego, jakie są obroty przedsiębiorcy. Rozwiązanie to jest pewną modyfikacją wcześniejszych przepisów prawnych w tym zakresie. **strona 17**

### PRZYJMOWANIE REKLAMACJI NIE MOŻE BYĆ UCIAŻLIWE

W umowie z klientem albo w warunkach uczestnictwa organizator turystyki może wprowadzić dodatkowe zapisy określające tryb składania reklamacji, np. wskazując odpowiedni adres, na jaki należy ją przesyłać, ewentualnie jakie dane w reklamacji podać i co do niej dołączyć. Wszystkie te zapisy nie mogą być jednak sprzeczne z zapisami ustawy o usługach turystycznych, czyli nie mogą odmawiać turystyce prawa do złożenia reklamacji w określonych przypadkach lub skracać ustawowy 30-dniowy termin. **strona 17**

## PORADNIA

### ITB 2016 KROK PO KROKU

Na powierzchni 750 mkw. swoją ofertę zaprezentują regiony i przedsiębiorcy z Polski, którzy będą wystawiać się w ramach stoiska organizowanego przez Polską Organizację Turystyczną. W tym roku do udziału zgłosiły się organizacje turystyczne z województw: zachodniopomorskiego, małopolskiego, świętokrzyskiego, lubelskiego, podkarpackiego, opolskiego, śląskiego, dolnośląskiego i łódzkiego, a także Stołeczne Biuro Turystyczne, Centrum Informacji i Promocji w Gdyni oraz Poznańska Lokalna Organizacja Turystyczna. **strona 18**



Brentę wciąż można przepłynąć współczesnym, wygodnym burchiello, cumując wprost u wrót willi.



**Alicja Dąbrowska,**  
dziennikarka  
„Gazety Wyborczej”

## OKIEM EKSPERTA

# Pustki nad Brentą

W Wenecji trwa w najlepsze szalony karnawał, być może najslawniejszy na świecie, zainaugurowany w ostatnią niedzielę stycznia. Miasto przeżywa obłęd. Tak jest zresztą nie tylko z tej okazji – Wenecja to po prostu włoskie numero uno, najważniejszy turystyczny przystanek na mapie półwyspu. Proszę sobie wyobrazić, że w minionym roku odwiedziło ją ok. 29-30 mln gości, gdy liczba stałych mieszkańców maleje z roku na rok i obecnie sięga zaledwie 56 tys. (jeszcze pół wieku temu było ich ponad trzy razy tyle).

Nie przeraża to chyba jednak władarzy miasta, bo wcale nie są skłonnici do „dzielenia się” turystami choćby z najbliższą okolicą, w tym samym regionie Wenecji Euganejskiej. Tymczasem tuż za rogatkami – a nawet, dosłownie, na przedłużeniu Canal Grande, głównej wenecjskiej arterii – rozpościera się czarna kraina: Riviera del Brenta, korzeni sięgająca XV wieku, kiedy to najzamożniejsi obywatele Serenissimy zaczęli opuszczać lato w mieście, by spędzać gorące miesiące na stałym lądzie, bliżej natury, na zdrowym powietrzu, inwestując ogromne zyski z handlu w dobra ziemskie.

Wsiadali w burchiello (rodzaj płaskodennej łodzi) i płynęli do swoich posiadłości uło-

kowanych właśnie wzdłuż rzeki Brenty, między Wenecją a Padwą. W ciągu kilku wieków wyrosły tam jedna za drugą wspaniałe rezydencje – słynne ville venete (stąd i słowo wilegiatura, oznaczające dłuższy pobyt na wsi dla odpoczynku). Wokół willi zakładano farmy i ogrody, te zaś zdobiły rzeźby...

I ów czarowny krajobraz – kombinacja zniewalającej architektury, wody i zieleni – przetrwał do dziś. Dość powiedzieć, że wokół 30-kilometrowego odcinka Brenty zachowało się około zabytkowych 70 willi, w tym ta najpiękniejsza, Foscarini, zwana też Malcontenta – dzieło architektonicznego geniusza renesansu, Andrea Palladia.

I ona (i wiele innych) wciąż pozostaje w prywatnych rękach, co jednak nie wyklucza zwiedzania. A Brentę wciąż można przepłynąć współczesnym, wygodnym burchiello, cumując wprost u wrót willi. Niedawno udało mi się odbyć taką podróż i nadal pozostaje pod wrażeniem urody i spokoju owych miejsc, jakże odmiennych od wenecjskiego zgiełku.

Niestety, Riviera del Brenta to skarb niedoceniony. Niewielu turystów „okupujących” Wenecję wysuwa choćby nos poza jej oplotki. Pora to zmienić!

## W obiektywie



**Mistrzowie kręgli bez zahamowań – prezes dopiero trzeci.** W DIT panuje tradycja organizowania mistrzostw w bowlingu. Co roku wyłania się najlepszych graczy – tym razem niepokonani okazali się Natalia Kała i Mateusz Czachor z biura Euro 90 Travel. Prezes Izby, Marek Ciecchanowski, choć zajął trzecie miejsce na podium, musi być dumny ze swoich pracowników. W końcu uczyli się pod okiem mistrza. **MS**

<b>INDEXES FIRM</b>			
Adventure Travel and Trade Association	7	Grecos Holidays	16
Africa Travel	8	Groupo Travel	20
Allianz	9	Hotel Marquary	19
Alta Travel	8	Hotel Plaza Snydes	13
Amadeus	7	Karia	5
American Institute of Polish Culture	7	Kawczyk Jerzy	6
Bank Ochrony Szczędności	16	Kol Wojciech	7
Bayeruth Marketing & Tourismus	12	Kruk-Olchinski Wojciech	8
Belgrade Fair	6	Krzysztof Jan	11
Biuo Harcor	20	Kubka Piotr	5
Biuo Juweni2000	19	Kuligowski Jan	10
Biuo Podróży ED-HEL	9	Lesińska Liliana	5
Bomo Club Hotels	19	Mahmoud Samy	4
British Airways	12	Makno Natumi	12
BUT	7	Malarski Jacek	6
Centrum Targowe FairExpo	6, 11	Marczyński Dariusz	20
Compassium	6	Michalski Rafal	20
Condor	7	Mirnyj Kain	9
Conal Travel Wiczy Holidays	6	Młynski Wojciech	19
Delta Airlines	12	Milennium Travel International	8
Deutsche Bank	20	Moskwa Language Consultancy	13
Diversified Communication UK	6	MSIT	3
EasyGo.pl	7	Muzenidis Travel	9
Elmar	9	Novak Katarzyna	19
Enovatis	6, 7	Orlikowska Malgorzata	13
Euro 90 Travel	15	Osipow	19
Expedia	6	PDI	1, 7, 10
Ferries de Navarra	15	Polskie Koleje Liniowe	10
Fitel	9	Rejsclub	9
Freightliner PL	20	Sabre Corporations	14
Fun Club	8, 13	SunFun	9
Galaktyka Travel	20	Targi Łódzkie	6
		Travelday	6
		Traveljet	6
		Triada	20
		TUI Polska	20
		Victoria Travel	19
		Voyage Prive	13
		Voyages SNCF	13
		Wakacje.pl	6
		Wyjoda Travel	6
		ZooVerill	10
		ZetRO Polska	12
		Koko Travel Dorota Paluch	5
		Kolei Bałtycka	20
		Larocosa Language Consultancy	13
		LCC Gedania Gdańsk	19
		LOT	12, 20
		Lufthansa	14, 15, 20
		MerlinX	19
		Messe Berlin GmbH	6, 16
		Milennium Travel International	13
		Muzenidis Travel	9
		My Travel	6, 7
		Ditris	19
		PT	6, 7
		Esplan Pedro	1, 7, 10
		Gregojski Katarzyna	10
		Henicz Piotr	6
		Katlan Barbara	19
		Kalnowski Lukasz	19
		Kala Natalia	8
		Kajkol Zbigniew	9
		Kinder Andrzej	6
		Kofin Jacek	20
		Koliat Włodzimierz	10
		Kometa Anna	20
		Krawczyk Jerzy	6
		Król Wojciech	19
		Kruk-Olchinski Wojciech	8
		Krzysztof Jan	11
		Kubka Piotr	5
		Kuligowski Jan	10
		Lesińska Liliana	5
		Mahmoud Samy	4
		Makno Natumi	12
		Malarski Jacek	6, 7
		Marczyński Dariusz	20
		Michalski Rafal	20
		Mirnyj Kain	9
		Młynski Wojciech	19
		Moskwa Language Consultancy	13
		MSIT	3
		Novak Katarzyna	19
		Orlikowska Malgorzata	13
		Osipow	19
		Orlikowska Anna	8
		Wypiół Andrzej	19
		Trzewiczek Marcelina	13
		Tulak Barbara	7
		Ural Marir	19
		Valdes Benjamin	19
		Wojewódzki Jerzy	19
		Wąsowicz-Zabonek Elzbieta	13
		Węckiewicz Piotr	20
		Wielgosiński Przemysław	19
		Wilkowska Anna	9
		Wypiół Andrzej	19
		Wyżgół Edward	8